

**L'Hirondelle** est subventionné par  
Centraide et divers paliers  
gouvernementaux.

Nous aidons les nouveaux arrivants à  
s'installer, à connaître et à comprendre leur  
nouvelle société, à s'insérer adéquatement  
en emploi selon leur profil et leur expertise  
et selon les besoins et exigences de  
l'employeur, puis à participer pleinement à  
la vie de leur nouvelle communauté.

L'Hirondelle travaille également à  
promouvoir l'ouverture comme base pour  
les échanges et à l'instauration de rapports  
solides entre les nouveaux arrivants et les  
autres Québécois.

Depuis 25 ans, nous avons développé des  
services de qualité supérieure et réalisé des  
milliers d'interventions à la faveur des  
immigrants grâce à l'appui et aux efforts  
conjugués avec d'autres acteurs de la  
société québécoise : citoyens et citoyennes  
d'origines diverses, partenaires des  
secteurs privé, public et communautaire.

### **Vous aussi pouvez soutenir l'Hirondelle...**

- ✓ faites connaître la mission de l'Hirondelle
- ✓ apportez un soutien financier en faisant  
un don
- ✓ devenez membre de soutien...

---

**Posez un geste :  
contactez-nous !  
(514) 281-2038**

---

## **CLIENTÈLE**

Immigrants et réfugiés de toutes  
origines

## **LANGUES**

- ✓ Français
- ✓ Espagnol
- ✓ Russe
- ✓ Ukrainien
- ✓ Anglais
- ✓ Tchèque
- ✓ Allemand

Langues occasionnelles :  
Roumain, arabe, slovaque, persan, hébreu...

## **L'HIRONDELLE**

4652, rue Jeanne-Mance  
2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> étages  
Montréal (Québec) H2V 4J4  
[www.hirondelle.qc.ca](http://www.hirondelle.qc.ca)

Services d'accueil :

**(514) 281-5696**

Services d'aide à l'emploi  
et administration :

**(514) 281-2038**

Télécopie :

**(514) 281-5628**

Courriel :

[administration.hirondelle@qc.aira.com](mailto:administration.hirondelle@qc.aira.com)

### **HORAIRE :**

Lundi au vendredi  
de 9 h 00 à 17 h 00

(horaire d'été : 8 h 30 à 16 h 30  
entre la Fête nationale du Québec  
et la Fête du travail)



Métro Mont-Royal



Autobus 11 ou 97  
direction ouest

L'Hirondelle est  
un organisme du réseau



**L'HIRONDELLE**



**Services d'accueil**

**et d'intégration**

**des immigrants**

**F**ondé en 1979, l'Hirondelle est un organisme sans but lucratif qui se consacre à l'accueil des nouveaux immigrants et réfugiés tout en facilitant leur intégration à la société québécoise. Pour ce faire, nous offrons une vaste gamme de services individuels et collectifs sur l'ensemble du territoire du Grand Montréal.

**Tous nos services sont gratuits.**

## ACCUEIL ET AIDE À L'ÉTABLISSEMENT

### Services individuels d'accueil et d'information

- ✓ information et orientation
- ✓ écoute, relation d'aide et support social
- ✓ aide à la recherche du premier logement
- ✓ traduction
- ✓ soutien dans les démarches d'immigration et autres
- ✓ accompagnement et interprétation
- ✓ médiation auprès d'institutions
- ✓ dépannage alimentaire

### Services collectifs d'aide à l'adaptation et à l'intégration

- ✓ cours de français
- ✓ séances d'information : immigration, santé, revenu, logement et autres
- ✓ ateliers d'échanges et de formation : vivre au Québec
- ✓ sorties éducatives et culturelles
- ✓ vacances dans un camp d'été pour les familles

## RAPPROCHEMENT INTERCULTUREL :

- ✓ Amitié-Jumelage :  
programme de jumelage entre personnes immigrantes et Québécois d'origine pour faciliter l'intégration et la connaissance des cultures réciproques.
- ✓ Mentorat pour jeunes immigrants :  
programme qui permet aux jeunes d'origine immigrante de développer un projet personnel et professionnel tout en bénéficiant de l'appui d'un professionnel accompli dans un domaine d'activité choisi par le jeune.
- ✓ Programme pour hommes et pères immigrants :  
activités et jumelages réunissant des hommes et des pères immigrants et québécois.

## AIDE À L'EMPLOI

### Services individuels d'aide à l'emploi

- ✓ bilan professionnel et académique
- ✓ counseling et informations pratiques
- ✓ rédaction et production de curriculum vitæ et de lettres de présentation
- ✓ préparation aux entrevues d'embauche
- ✓ références en emploi
- ✓ programme de stages rémunérés en milieu de travail
- ✓ placement en emploi ou aux études
- ✓ suivi personnalisé
- ✓ salle de recherche d'emploi avec équipement informatique

### Services collectifs d'aide à l'emploi

- ✓ ateliers de méthode dynamique de recherche d'emploi
- ✓ séances d'informations sur le marché du travail et sur les ressources disponibles
- ✓ programmes reconnus de formation professionnelle

**Depuis 2000 :  
programme  
de formation en soins  
infirmiers à l'intention  
des infirmières  
et infirmiers diplômés  
à l'étranger**